

# Instructions For Use Sof-Care® Mattress Series

Read and understand these instructions and precautions before beginning any work.

If you have any questions or problems, please contact your local dealer or local sales representative.

## 1.0 Indications for use

This device is intended to assist in treatment and prevention of pressure ulcers.

## 2.0 Contraindication

Air support therapy is not recommended when spinal stability is a concern.

## 3.0 Safety Precautions

Review the following SAFETY PRECAUTIONS prior to using the Sof-Care Mattress Series.

### WARNING

- Explosion risk. Do not use in the presence of flammable anesthetics.
- Electrical shock risk. Refer all servicing to qualified personnel.
- Disconnecting the power cord will remove the AC power supply to the mattress and discontinue therapy.
- Disinfect the Sof-Care Mattress Series between patient installations. Failure to disinfect may risk cross-contamination and infection.
- Check patient at least every 8 hours or, once per shift, to assure proper system inflation. Otherwise, desired therapy may not occur.
- Medical electrical equipment requires special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information (provided within this Instructions For Use) to prevent equipment malfunction.
- Portable and mobile RF communication equipment can affect Medical Electrical Equipment.
- It is the caregiver's responsibility to monitor the patient's condition at regular intervals to ensure patient safety.
- Consult a physician if redness or skin breakdown occurs.

CAUTION: Some medical conditions may not respond to therapy of this type. Check patient's skin frequently. Consult physician if any redness or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left unchecked.

GAYMAR promotes the clinical assessment of each patient's condition and appropriate therapy administration by the caregiver.

### CAUTION

- The mattress cover must be completely dry before storage or adding linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
- Follow all applicable safety rules and protocols concerning patient and caregiver safety.
- Monitor the patient's skin condition regularly to ensure skin integrity.
- Patients with body weight or size near the recommended limits should be monitored more frequently to verify desired results are being achieved.
- Avoid contact of sharp objects with the mattress. Punctures, cuts and tears in the cover could result in contamination of the mattress, prevent proper air pressure control and compromise therapy and safety.



Type BF Equipment



Dangerous Voltage



Caution, consult accompanying documents



Consult instructions for use



Protective Earth (ground)

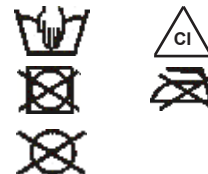


Temperature Limitation



Humidity Limitation

#### Care Instructions



**Damp wipe only.**  
**10% chlorine bleach.**  
**Do not tumble dry.**  
**Do not iron.**  
**Do not dry-clean.**



NOTE: The inflated mattress has been tested for CPR procedures, but a backboard is recommended.

## Instructions For Use Sof•Care® Mattress Series

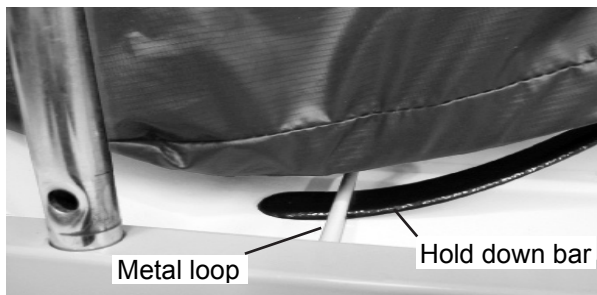
### 4.0 TECHNICAL DESCRIPTION

The Sof•Care Mattress series are reactive therapeutic mattresses that assist in the prevention and treatment of pressure ulcers. The mattress consists of a foam crib and an integrated pump which inflates a multi zoned air cell to provide pressure redistribution. The Sof•Care Mattress LAL and V-Mattress have the low air loss capability by connecting it to a Plexus Air Express pump (C1500). The foam crib assembly of the Sof•Care V-Mattress will allow for collapsing of the foot section of the mattress, when the bedframe is collapsed.



### 5.0 INSTRUCTIONS FOR USE:

1. If using a Sof•Care V-Mattress go to step 2, if not place mattress on frame with footend markings at proper end of bed, proceed to step 3.
2. a) Place Sof•Care V-Mattress on Hill-Rom Versacare bed frame with foot end markings at proper end of bed.
  - b) Standing at the foot end of the bed, lift the mattress up.
  - c) Locate the hold down bar on the bottom of the end of mattress.
  - d) Slide one side of the hold down bar into the metal loop.

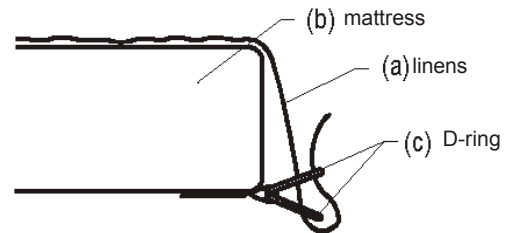


- e) Push the mattress all the way to the side.
- f) Set the mattress down and slide the mattress towards the opposite side, centering the mattress.

- g) Pull up on the mattress to assure that it is attached to the foot of the bed.



3. (Optional) Apply linens utilizing “D” rings for flat sheet. To secure linens (a), the Sof•Care Mattress series (b), thread four corners through D-rings (c), attached to mattress as shown in below. To ensure proper therapy, do not pull linens taut. Linens should remain loose and wrinkly on surface of the mattress to avoid hammocking.



4. Plug the power cord into a properly grounded outlet with appropriate line voltage. Observe that the power plug illuminates and that the air filled support surface inflates. The seat section will inflate within 20 minutes.
5. The mattress will be fully inflated within 40 minutes.

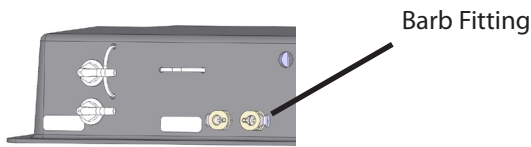
FOR OPTIONAL LOW AIR LOSS ON SOF•CARE LAL AND SOF•CARE V MATTRESS: (Use Gaymar C1500 LAL Air Express Control Unit and Hose Assembly P/N 100727000)

1. Suspend control unit on footboard of bed using the mounting brackets on back of unit or rest unit on the floor.
2. Lift flap at end of bed and connect hose assembly quick connect to fitting on control unit and the other end of hose to the mattress.
3. Plug the AC power cord into properly grounded outlet and adjust the controller as needed for more or less low air loss.

**CAUTION:** Check patient's skin regularly. Consult physician if any redness or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.

## 6.0 TO DEFLATE THE MATTRESS

1. Unzip the mattress cover to expose the fire barrier.
2. Unfold the fire barrier material from underneath the crib assembly.
3. Slide the fire barrier to expose the pump assembly.  
NOTE: Do not remove the tywrap around the cord.
4. Slide the thumb latch on the barb fitting located on the pump assembly and then insert the male barb fitting (Gaymar P/N: 91367034). Repeat the process on the second barb fitting.  
NOTE: It is helpful to push on the cells to expel air more quickly.
5. Once deflated, slide the thumb latch on the barb fitting to remove the male barb fitting.



6. Pull the fire barrier over the crib and pump assembly.
  - a) For Sof•Care V-Mattress, fold the material on the left side of the power cord under the mattress. Repeat the same on the right side.
  - b) For Sof•Care Mattress, fold the material under the mattress.
7. Zip the mattress cover closed.

## 7.0 TROUBLE SHOOTING CELLS:

1. Non-functioning cells can easily be spotted by looking for large depressions on the mattress surface.



Seat Section Cell Deflated



Head and Foot Cell Deflated

## 8.0 CLEANING AND CARE:

1. To clean, use soap and a clean damp cloth to wipe down the power cord and mattress. Do not use abrasive cleaners on the mattress. Wipe dry with a clean, dry cloth.  
Note: Blood and other body fluids must be thoroughly cleaned from all surfaces before applying disinfectants.
2. Apply disinfectant to the external surfaces of the control unit, hoses and mattress. Allow to completely dry. The solution contact time is what makes disinfection effective.
3. Wipe down the mattress with a clean, dry cloth to remove any excess disinfectant.

## 9.0 SPECIFICATIONS:

### PHYSICAL

	Dimensions	Weight
Sof•Care V-Mattress	35" X 84" x 7" 89 x 213 x 18 (cm)	28 lbs (13 kg)
Sof•Care Mattress	35" x 84" x 6 1/2" 89 x 213 x 17 (cm)	33 lbs (15 kg)
Sof•Care Mattress LAL	35" x 80" x 6 1/2" 89 x 203 x 17 (cm)	30 lbs (14 kg)

Max Patient Load	350 Lbs
Operating Ambient Temperature Range	60°F to 85°F (15°C to 29°C)
Relative Humidity	0% to 95%
Storage and Transport Temperature Range	-20°F to 120°F (-28°C to 48°C)
Relative Humidity	0% to 95%

## Instructions For Use Sof•Care® Mattress Series

### ELECTRICAL

Classification	Type BF with no applied patient parts, Class I, trans portable equipment suitable for continuous operation. Not classified for protection against harmful ingress of liquid. Not classified for use in the presence of flammable anesthetics.
Input	~120 VAC, 60 Hz, 9 W
Power Cord	4.6 m (15 ft), 18 AWG cord with lighted hospital grade plug
Fuses (Located inside)	Subminiature, 250V, very fast acting pump. not accessible 1/4 ampere to the operator)
Current Leakage	100 microamperes max.
CODE APPROVALS	UL60601-1, IEC60601-1-2; CAN/CSA 22.2 No. 601.1

### 10.0 WARRANTY:

The foam crib, covers and Air Cell are warrantied for a period of 5 years. The pump is warrantied for a period of 2 years.

Gaymar equipment and products are warranted against defects in material and workmanship under normal use and operation from the date of shipment from Gaymar for the time period indicated. During the warranty period, Gaymar will repair or replace at its sole option, free of charge, any defective part or products returned, prepaid to Gaymar Industries, Inc., with prior authorization. See Return Policy below.

### 11.0 RETURN POLICY:

1. All products returned to Gaymar require Return Goods (RG) numbers. Authorization to return goods and RG numbers are obtained by calling Gaymar Customer Service at 1.800.828.7341 or 1.716.662.2551.
2. When inquiry is made, please supply model and serial number, purchase order number, if merchandise was bought on contract, and reason for the return.
3. In general, deleted, damaged and outdated merchandise will not be accepted for credit. A minimum restocking charge of 20% will be assessed on return of current merchandise.
4. All returns are to be shipped prepaid to:  
  
Gaymar Industries, Inc.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127 USA
5. Dealer should request Returned Goods number direct from Gaymar, in advance of return. All items and conditions subject to change without notice.



Gaymar®  
Your patients. Our commitment.  
Manufactured by:  
GAYMAR INDUSTRIES, INC  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127-2295 USA  
www.gaymar.com  
Tel USA: 800.828.7341  
716.662.2551  
Fax USA: 800.993.7890  
716.662.0748

SOF•CARE® MATTRESS SERIES  
ARE MADE IN THE USA

## Directives d'utilisation des séries de matelas Sof•Care®

Lisez et comprenez ces directives et précautions avant de commencer tout travail.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez communiquer avec votre dépositaire ou représentant local.

### 1.0 Directives d'utilisation

Ce dispositif est conçu pour aider au traitement et à la prévention des plaies de pression.

### 2.0 Contre-indication

La thérapie de soutien à l'air n'est pas recommandée lorsque la stabilité vertébrale est une inquiétude.



### 3.0 Mesures de sécurité

Réviser les MESURES DE SÉCURITÉ suivantes avant d'utiliser les séries de matelas Sof•Care.

## AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables.  
 Risque de choc électrique. Faites effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié.  
 Le débranchement du cordon d'alimentation coupera l'alimentation électrique du matelas et arrêtera la thérapie.  
 Désinfectez les séries de matelas Sof•Care entre les installations de patient. L'omission de désinfecter peut entraîner la contamination croisée et des infections.  
 Vérifiez le patient toutes les huit heures au moins ou une fois par quart, pour vous assurer que le matelas est correctement gonflé. Sinon, la thérapie désirée peut ne pas se produire.  
 Tout équipement électrique médical nécessite des précautions en ce qui concerne la CEM et doit être installé et utilisé conformément aux renseignements sur la CEM (fournis avec ces Directives d'utilisation) pour éviter le mauvais fonctionnement de l'équipement.  
 Les équipements de communication RF portatifs et mobiles peuvent affecter les équipements électriques médicaux.  
 Le soignant doit surveiller l'état du patient à des intervalles réguliers pour assurer la sécurité du patient.  
 Consultez un médecin en cas de rougeur ou de rupture de l'épiderme.

**ATTENTION :** Certains états médicaux peuvent ne pas réagir à une thérapie de ce type. Vérifiez la peau du patient souvent. Consultez un médecin en cas de rougeur ou de rupture de l'épiderme. Des blessures graves peuvent se produire si l'état cutané du patient n'est pas vérifié.

GAYMAR encourage l'évaluation clinique de l'état de chaque patient et l'administration d'une thérapie appropriée par le soignant.

## ATTENTION

- Le couvre-matelas doit être complètement sec avant de le ranger ou d'ajouter de la literie. L'omission d'éliminer l'excédent de désinfectant pourrait causer la dégradation du matériau de couverture.
- Respectez tous les règlements et les protocoles de sécurité applicables concernant la sécurité du patient et du soignant.
- Surveillez l'état de la peau du patient régulièrement pour assurer l'intégrité de la peau.
- Les patients dont le poids ou la taille s'approchent des limites recommandées doivent être surveillés plus souvent pour s'assurer que les résultats désirés sont atteints.
- Évitez le contact du matelas avec des objets pointus. Les perforations, les coupures et les déchirures dans le couvre-matelas peuvent entraîner la contamination du matelas, empêcher un contrôle adéquat de la pression d'air et compromettre la thérapie et la sécurité.



Équipement de type BF



Tension dangereuse



Attention, consultez la documentation d'accompagnement



Consulter les directives pour l'utilisation



Protection (mise à la terre)



Limite de température

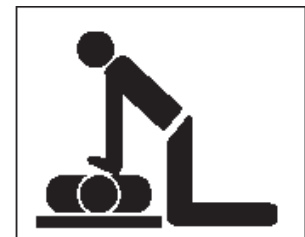


Limite d'humidité

### Directives d'entretien



Essuyer avec un chiffon humide seulement  
 10 % de produit à blanchir au chlore  
 Ne pas faire sécher par culbutage  
 Ne pas repasser  
 Ne pas faire nettoyer à sec



**REMARQUE :** Le matelas gonflé a été testé pour les procédures de RCR, mais une planche dorsale est recommandée.

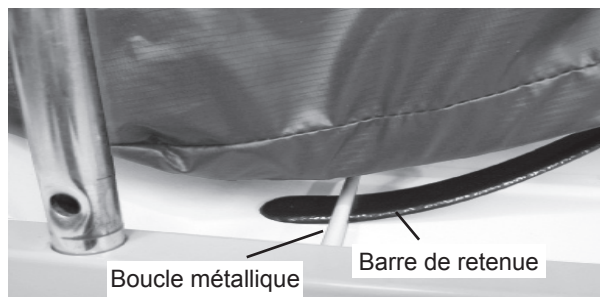
## 4.0 DESCRIPTION TECHNIQUE

Les séries de matelas Sof•Care sont des matelas thérapeutiques réactifs qui aident à la prévention et au traitement des plaies de pression. Le matelas est composé d'un caisson en mousse et d'une pompe intégrée qui gonfle une cellule d'air à plusieurs zones pour fournir une redistribution de la pression. Les matelas LAL et en V Sof•Care ont une capacité de faible perte d'air en les reliant à une pompe Plexus Air Express (C1500). L'assemblage du caisson en mousse du matelas en V Sof•Care permet l'écrasement de la section des pieds du matelas lorsque le châlit est écrasé.



## 5.0 DIRECTIVES D'UTILISATION :

1. Si vous utilisez un matelas en V Sof•Care, allez à l'étape 2, sinon, placez le matelas sur le cadre avec les marques d'extrémité de pied à la bonne extrémité du lit et passez à l'étape 3.
2. a) Placez le matelas en V Sof•Care sur le cadre de lit Hill-Room Versacare avec les marques d'extrémité de pied à la bonne extrémité du lit.  
b) En vous tenant au pied du lit, soulevez le matelas vers le haut.  
c) Repérez la barre de retenue au fond de l'extrémité du matelas.  
d) Glissez un côté de la barre de retenue dans la boucle métallique.

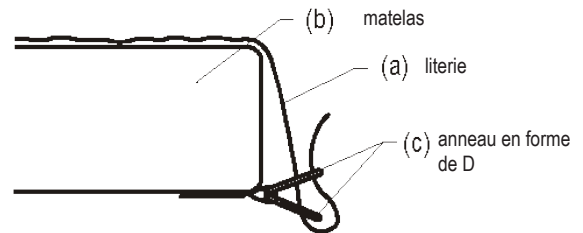


- e) Poussez le matelas complètement de côté.
- f) Déposez le matelas et glissez-le vers le côté opposé, et en le centrant.

- g) Tirez sur le matelas pour vous assurer qu'il est fixé au pied du lit.



3. (en option) Installez de la literie au moyen d'anneaux en forme de D pour le drap plat. Pour sécuriser la literie (a), les séries de matelas Sof•Care (b), enfiler quatre coins dans les anneaux en forme de D (c) fixées au matelas comme dans l'illustration ci-dessous. Pour assurer une thérapie appropriée, ne tirez pas pour raidir les draps. Les draps doivent demeurer lâches et ondulés à la surface du matelas pour éviter tout ancrage.



4. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise correctement mise à la terre avec une tension appropriée. Remarquez que la fiche s'illumine et que la surface de soutien remplie d'air se gonfle. La section du siège prendra 20 minutes à se gonfler.
5. Il faudra compter 40 minutes pour le gonflement du matelas au complet.

POUR UNE FAIBLE PERTE D'AIR EN OPTION SUR LES MATELAS LAL ET EN V SOF•CARE : (utilisez l'unité de commande d'air express C1500 LAL de Gaymar et l'assemblage de tuyau pièce n° 100727000)

1. Suspendez l'unité de commande au petit dossier du lit au moyen des supports de montage situés à l'arrière de l'unité ou déposez l'unité sur le sol.
2. Soulevez le rabat à l'extrémité du lit et reliez la connexion rapide de l'assemblage de tuyau au raccord sur l'unité de commande et l'autre extrémité du tuyau au matelas.
3. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise correctement mise à la terre et réglez le contrôleur au besoin pour une perte plus ou moins élevée d'air.

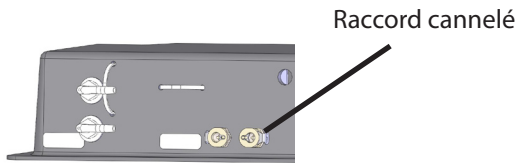
**ATTENTION :** Vérifiez la peau du patient souvent. Consultez un médecin en cas de rougeur ou de rupture de l'épiderme. Des blessures graves peuvent se produire si l'état cutané du patient n'est pas traité.

## Directives d'utilisation des séries de matelas Sof•Care®

### 6.0 POUR DÉGONFLER LE MATELAS

- Ouvrez la fermeture à glissière du couvre-matelas pour exposer le coupe-feu.
- Dépliez le matériau pare-feu se trouvant en dessous de l'assemblage du caisson.
- Glissez le pare-feu pour exposer l'assemblage de la pompe.  
REMARQUE : ne retirez pas l'attache autobloquante autour du cordon.
- Glissez le loquet sur le raccord cannelé situé sur l'assemblage de la pompe, puis insérez le raccord cannelé mâle (n° de pièce Gaymar: 91367034). Répétez le processus sur le second raccord cannelé.

Remarque: Pour expulser l'air plus rapidement, appuyez sur les cellules.



- Une fois dégonflé, glissez le loquet sur le raccord cannelé pour retirer le raccord cannelé mâle.
- Tirez le pare-feu sur le caisson et l'assemblage de la pompe.
  - Pour le matelas en V Sof•Care, pliez le matériau du côté gauche du cordon d'alimentation sous le matelas. Répétez l'opération du côté droit.
  - Pour le matelas Sof•Care, pliez le matériau sous le matelas.
- Fermez la fermeture à glissière du couvre-matelas.

### 7.0 DÉPANNAGE DES CELLULES :

- Les cellules qui ne fonctionnent pas sont faciles à détecter en recherchant de grandes dépressions sur la surface du matelas.



Cellule de la section du siège dégonflée



Cellule de tête et de pied dégonflée

### 8.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

- Pour nettoyer, utilisez du savon et un chiffon propre humide pour essuyer le cordon d'alimentation et le matelas. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs sur le matelas. Essuyez avec un chiffon propre et sec.

Remarque : le sang et les autres liquides organiques doivent être complètement nettoyés de toutes les surfaces avant d'appliquer des désinfectants.

- Appliquez du désinfectant aux surfaces extérieures de l'unité de commande, des tuyaux et du matelas. Laissez sécher complètement. La durée de contact de la solution est ce qui rend la désinfection efficace.
- Essuyez le matelas avec un chiffon propre et sec pour éliminer tout excédent de désinfectant.

### 9.0 SPÉCIFICATIONS :

#### PHYSIQUES

	Dimensions	Poids
Matelas en V Sof•Care	89 x 213 x 18 cm 35 x 84 x 7 po	13 kg (28 lb)
Matelas Sof•Care	89 x 213 x 17 cm 35 x 84 x 6 ½ po	15 kg (33 lb)
Matelas LAL Sof•Care	89 x 203 x 17 cm 35 x 80 x 6 ½ po	14 kg (30 lb)

Charge de patient maximale 158 kg

Plage de température ambiante de fonctionnement 15 °C à 29 °C  
(60 °F à 85 °F)  
Humidité relative 0 % à 95 %

Plage de température d'entreposage et de transport -28 °C à 48 °C  
(-20 °F à 120 °F)  
Humidité relative 0 % à 95 %

## Directives d'utilisation des séries de matelas Sof•Care®

### ÉLECTRIQUES

Classification Type BF sans pièces de patient appliquées, catégorie I, équipement transportable approprié pour un fonctionnement continu. Non classé pour la protection contre le captage nocif de liquide. Non classé pour l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables.

Entrée ~120 V CA, 60 Hz, 9 W  
Cordon d'alimentation Cordon de 4,6 m (15 pi), 18 AWG avec fiche lumineuse de calibre d'hôpital

Fusibles (situés à l'intérieur de la pompe, non accessibles par l'opérateur) Sous-miniatures, 250 V, à action rapide de 1/4 ampère

Fuite de courant 100 microampères max.

APPROBATIONS DE CODE UL60601-1, IEC60601-1-2; CAN/CSA 22.2 n° 601.1

### 10.0 GARANTIE :

Le caisson en mousse, les couvre-matelas et la cellule d'air sont garantis pendant une période de cinq ans. La pompe est garantie pendant une période de deux ans.

Les produits et l'équipement Gaymar sont garantis contre les défauts de matériaux et de main d'oeuvre sous un usage et un fonctionnement normaux à compter de la date d'expédition de Gaymar pendant la période indiquée. Pendant la période de garantie, Gaymar réparera ou remplacera, à son entière discrétion, sans frais, toute pièce défectueuse ou tout produit retourné, port payé, à Gaymar Industries, Inc. avec autorisation préalable. Reportez-vous à la politique de retour ci-dessous.

### 11.0 POLITIQUE DE RETOUR :

1. Tous les produits retournés à Gaymar doivent avoir des numéros de retour de marchandise (RM). L'autorisation pour retourner de la marchandise et les numéros de RM peuvent être obtenus en communiquant avec le service à la clientèle de Gaymar en composant le 1.800.828.7341 ou le 1.716.662.2551
2. Lors de votre demande, veuillez fournir le numéro de modèle et de série, le numéro de bon de commande, si la marchandise a été achetée par contrat et la raison du retour.
3. En général, la marchandise effacée, endommagée ou désuète ne sera pas acceptée pour être créditée. Des frais de restockage d'au moins 20 % seront imposés sur les retours de marchandises courantes.
4. Tous les retours doivent être expédiés port payé à :  
  
Gaymar Industries, Inc.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127 USA
5. Les dépositaires doivent demander les numéros de retour de marchandise directement de Gaymar, avant le retour. Tous les éléments et les conditions peuvent varier sans préavis.

LES SÉRIES DE MATELAS SOF•CARE®  
SONT FABRIQUÉES AUX É.-U.



Gaymar®  
Your patients. Our commitment.  
Fabriqué par :  
GAYMAR INDUSTRIES, INC.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127-2295 É.-U.  
www.gaymar.com  
Tél. É.-U. : 800. 828.7341  
716.662.2551  
Fax É.-U. : 800. 993.7890  
716.662.0748



## Instrucciones de uso de los colchones Sof•Care®

Lea y comprenda estas instrucciones y precauciones antes de utilizar el colchón.

Si tiene dudas o surgen problemas, comuníquese con el distribuidor o el representante de ventas de su localidad.

### 1.0 Indicaciones de uso

Este colchón está diseñado para asistir en el tratamiento y la prevención de úlceras de presión.

### 2.0 Contraindicación

No se recomienda la terapia de apoyo con aire cuando existen problemas de estabilidad de la columna vertebral.

### 3.0 Precauciones de seguridad

Relea las siguientes PRECAUCIONES DE SEGURIDAD antes de usar los colchones Sof•Care.

## ADVERTENCIA

Riesgo de explosión. No utilice en presencia de anestésicos inflamables.

Riesgo de descarga eléctrica. Todas las reparaciones deberán estar a cargo de personal calificado.

Si desconecta el cable de alimentación, cortará el suministro de energía CA al colchón y suspenderá la terapia.

Desinfecte el colchón Sof•Care entre uno y otro paciente.

La falta de desinfección puede ocasionar riesgos de contaminación cruzada e infección.

Compruebe el estado del paciente al menos cada 8 horas o bien, una vez por turno, para asegurarse de que el sistema esté correctamente inflado. Si no lo hace, la terapia podría no tener los resultados deseados.

Los equipos electromédicos requieren precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC) y deben instalarse y ponerse en servicio conforme a la información EMC (provista en estas Instrucciones de uso) para prevenir el funcionamiento defectuoso de los equipos.

Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar los equipos electromédicos.

El personal encargado del cuidado del paciente tiene la responsabilidad de supervisar regularmente su estado para asegurar la seguridad del paciente.

Consulte al médico si observa enrojecimiento o agrietamiento de la piel.

**PRECAUCIÓN:** Algunos problemas de salud podrían no responder a este tipo de terapia. Revise frecuentemente la piel del paciente. Consulte al médico si observa enrojecimiento o agrietamiento de la piel. Si no presta atención al problema de piel del paciente éste podría sufrir lesiones graves.

GAYMAR promueve la evaluación clínica del estado de cada paciente y la administración de la terapia apropiada por parte del personal encargado del cuidado del paciente.

## PRECAUCIÓN

- La funda del colchón debe estar completamente seca antes de guardarlo o de colocar las sábanas. El material de la funda podría deteriorarse si no se elimina el exceso de desinfectante.
- Respete todas las reglas y los protocolos de seguridad vigentes con respecto a la seguridad del paciente y del personal encargado de su cuidado.
- Revise regularmente la piel del paciente para asegurarse de que esté en buenas condiciones.
- Se debe revisar con más frecuencia a los pacientes con peso o dimensiones próximos a los límites recomendados para verificar si se obtienen los resultados deseados.
- Evite el contacto de objetos punzantes con el colchón. Las fundas con perforaciones, cortes y rasgones pueden contaminar el colchón, impedir el control de presión de aire correcto y comprometer la terapia y la seguridad.



Equipo tipo BF



Tensión peligrosa



Precaución, consulte la documentación adjunta



Consultar las Instrucciones de uso



Puesta a tierra de protección



Límite de temperatura



Límite de humedad

### Instrucciones de lavado



Sólo humedecer para limpiar  
Blanqueador con cloro al 10%  
No usar secadora  
No planchar  
No lavar a seco



NOTA: Se probó el colchón inflado para procedimientos de resucitación cardiopulmonar, pero se recomienda usar un apoyo rígido.

## Instrucciones de uso de los colchones Sof•Care®

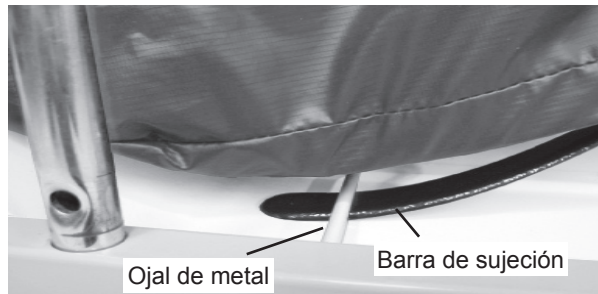
### 4.0 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La serie Sof•Care está compuesta por colchones terapéuticos reactivos que asisten en la prevención y el tratamiento de úlceras de presión. El colchón consta de una cuna de espuma y una bomba incorporada que infla una celda de aire dividida en zonas para redistribuir la presión. Los colchones Sof•Care LAL y V con la característica de poca pérdida de aire se conectan a una bomba Express de aire Plexus (C1500). El conjunto de la cuna de espuma del colchón Sof•Care V permite plegar la sección del colchón correspondiente a los pies cuando se pliega el armazón de la cama.



### 5.0 INSTRUCCIONES DE USO:

1. Si usa un colchón Sof•Care V, continúe en el paso 2; en caso contrario, coloque el colchón en el bastidor, con las marcas del extremo para los pies en el extremo correcto de la cama y, luego, continúe en el paso 3.
2. a) Coloque el colchón Sof•Care V en el bastidor de la cama Hill-Rom Versacare, con las marcas del extremo para los pies en el extremo correcto de la cama.  
b) Colóquese en el extremo de la cama para los pies y levante el colchón.  
c) Localice la barra de sujeción en la parte inferior del extremo del colchón.  
d) Introduzca un lado de la barra de sujeción por el ojal de metal.

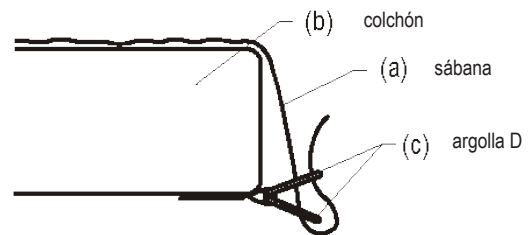


- e) Lleve el colchón completamente a un lado.
- f) Apoye el colchón y deslícelo hacia el lado contrario para centrarlo.

- g) Levante el colchón para asegurarse de que está sujeto a los pies de la cama.



3. (Opcional) Coloque la ropa de cama utilizando argollas D para sábanas planas. Para sujetar la sábana (a) al colchón Sof•Care (b), pase las cuatro esquinas por las argollas D (c), fijadas al colchón como se ilustra abajo. Para asegurar la terapia correcta no tense la sábana. La ropa de cama debe quedar floja y arrugada en la superficie del colchón para evitar el efecto hamaca.



4. Enchufe el cable de alimentación en un receptáculo correctamente conectado a tierra, con la tensión de línea apropiada. El enchufe se ilumina y la superficie de apoyo llena de aire se infla. La sección del asiento se inflará en 20 minutos.
5. El colchón se inflará completamente en 40 minutos.

PARA Poca Pérdida de Aire Opcional en los Colchones Sof•Care LAL y V: (Utilice el conjunto de unidad de control y manguera Express de aire C1500 LAL Gaymar, P/N 100727000)

1. Cuelgue la unidad de control en el pie de la cama utilizando los soportes de montaje de la parte posterior de la unidad o bien, colóquela en el piso.
2. Levante la solapa en el extremo de la cama y enchufe la conexión rápida del conjunto de la manguera en el adaptador en la unidad de control y el otro extremo de la manguera al colchón.
3. Enchufe el cable de alimentación CA en un tomacorriente correctamente conectado a tierra y regule el controlador según sea necesario para mayor o menor poca pérdida de aire.

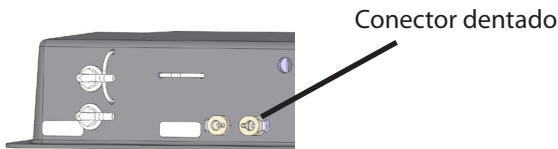
**PRECAUCIÓN:** Revise regularmente la piel del paciente. Consulte al médico si observa enrojecimiento o agrietamiento de la piel. Si no trata el problema de piel del paciente éste podría sufrir lesiones graves.

## Instrucciones de uso de los colchones Sof•Care®

### 6.0 DESINFLADO DEL COLCHÓN

1. Abra la funda del colchón para dejar expuesta la barrera ignífuga.
2. Despliegue el material de la barrera ignífuga de la parte inferior del conjunto de la cuna.
3. Deslice la barrera ignífuga para dejar expuesto el conjunto de la bomba. **NOTA:** No quite el elemento de fijación del cordón.
4. Deslice el cerrojo de pulgar del conector dentado ubicado en el conjunto de la bomba y luego inserte el conector dentado macho (Gaymar P/N: 91367034). Repita el proceso en el segundo conector dentado.

**Nota:** Es útil presionar sobre las celdas para expulsar el aire más rápidamente.



5. Una vez desinflado, deslice el cerrojo de pulgar del conector dentado para retirar el conector dentado macho.
6. Coloque la barrera ignífuga sobre la cuna y el conjunto de la bomba.
  - a) Para el colchón Sof•Care V, pliegue el material en el lado izquierdo del cable de alimentación debajo del colchón. Repita el procedimiento para el lado derecho.
  - b) Para el colchón Sof•Care, pliegue el material debajo del colchón.
7. Cierre la funda del colchón.

### 7.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN LAS CELDAS:

1. Las celdas que no funcionan pueden identificarse fácilmente si se observan grandes depresiones en la superficie del colchón.



Sección del asiento desinflada



Secciones cabecera y para los pies desinfladas

### 8.0 LIMPIEZA Y CUIDADO:

1. Use jabón y un paño húmedo limpio para limpiar el cable de alimentación y el colchón. No utilice limpiadores abrasivos en el colchón. Para secar, emplee un paño seco limpio.
 

**Nota:** Debe limpiarse completamente la sangre y otros fluidos corporales en todas las superficies antes de aplicar desinfectantes.
2. Aplique desinfectante en las superficies exteriores de la unidad de control, las mangueras y el colchón. Espere a que se sequen completamente. El tiempo de contacto de la solución es lo que hace eficaz la desinfección.
3. Limpie el colchón con un paño limpio y seco para eliminar el desinfectante excedente.

### 9.0 ESPECIFICACIONES:

#### FÍSICAS

	Dimensiones	Peso
Colchón Sof•Care V	89 x 213 x 18 cm (35 x 84 x 7 pulgadas)	13 kg (28 libras)
Colchón Sof•Care	89 x 213 x 17 cm (35 x 84 x 6 ½ pulgadas)	15 kg (33 libras)
Colchón Sof•Care LAL	89 x 203 x 17 cm (35 x 80 x 6 ½ pulgadas)	14 kg (30 libras)

Carga máxima de paciente 160 kg (350 libras)  
 Margen de temperatura de Ambiente operativa 15 a 29 °C (60 a 85 °F)  
 Humedad relativa 0 a 95%

Margen de temperatura de almacenamiento y transporte -28 a 48 °C (-20 a 120 °F)  
 Humedad relativa 0 a 95%

## Instrucciones de uso de los colchones Sof•Care®

### ELECTRICIDAD

Clasificación	Equipo transportable clase I, tipo BF, sin partes aplicadas al paciente, apto para funcionamiento continuo. Sin clasificación de protección contra el ingreso dañino de líquidos. Sin clasificación para emplear en presencia de anestésicos inflamables.
Alimentación	~120 V CA, 60 Hz, 9 W
Cable de alimentación	4.6 m (15 pies), 18 AWG con enchufe de calidad para hospitales, con iluminación
Fusibles (en el interior de la bomba, inaccesibles para el operador)	Subminiatura, 250 V, respuesta muy rápida, 1/4 amperio
Fuga de corriente	100 microamperios, como máximo
APROBACIONES DE CÓDIGOS	UL60601-1, IEC60601-1-2; CAN/CSA 22.2 No. 601.1

### 10.0 GARANTÍA:

Se garantiza la cuna de espuma, las fundas y las celdas de aire por un período de cinco (5) años. La bomba tiene garantía por un período de dos (2) años.

Se garantizan los equipos y productos Gaymar contra defectos de materiales y mano de obra en condiciones de uso y operación normales desde la fecha de envío desde Gaymar por el período indicado. Durante el período de garantía, Gaymar reparará o reemplazará, a su exclusiva opción, sin cargo, todas las piezas o los productos defectuosos que se envíen con autorización y devolución pagada por anticipado a Gaymar Industries, Inc. Vea la Política de devolución a continuación.

### 11.0 POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN:

1. Todos los productos devueltos a Gaymar necesitan tener un número de devolución de producto. Llame al servicio de Atención al cliente Gaymar, al 1.800.828.7341 ó 1.716.662.2551, para obtener la autorización para devolver productos y los números de devolución de producto.
2. Cuando se le pregunte, indique los números de modelo y serie, el número de orden de compra, si la mercadería se compró por contrato y la razón de la devolución.
3. En términos generales, no se reconocerá la devolución de mercadería dañada u obsoleta. Se aplicará un cargo por reposición mínimo de 20% a la mercadería vigente devuelta.
4. Todas las devoluciones se deben enviar con devolución pagada por anticipado a:  
  
Gaymar Industries, Inc.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127 USA
5. Los agentes deben solicitar el número de devolución de producto directamente a Gaymar antes de devolver un producto. Todos los artículos y las condiciones están sujetos a cambios, sin aviso.



Your patients. Our commitment.

Fabricado por:  
GAYMAR INDUSTRIES, INC.  
10 Centre Drive  
Orchard Park, NY 14127-2295 EE.UU.  
www.gaymar.com  
Tel EE.UU.: 800.828.7341  
716.662.2551  
Fax EE.UU.: 800.993.7890  
716.662.0748

LOS COLCHONES SOF•CARE®  
ESTÁN HECHOS EN EE.UU.